

MIC Worship Service – 2025.02.09

Series: The Strength of Being Built Up

Title: "Building with Eternal Materials"

Text: 1 Corinthians 3:10~15, NIV

MIC 礼拝 - 2025.02.09

シリーズ：培われる（築き上げられる）強さ

『永遠の材料で築く』

聖書箇所：第1コリント人への手紙3章10~15節（新改訳）

¹⁰ By the grace God has given me, I laid a foundation as a wise builder, and someone else is building on it. But each one should build with care. ¹¹ For no one can lay any foundation other than the one already laid, which is Jesus Christ. ¹² If anyone builds on this foundation using gold, silver, costly stones, wood, hay or straw, ¹³ their work will be shown for what it is, because the Day will bring it to light. It will be revealed with fire, and the fire will test the quality of each person's work. ¹⁴ If what has been built survives, the builder will receive a reward. ¹⁵ If it is burned up, the builder will suffer loss but yet will be saved—even though only as one escaping through the flames.

10 与えられた神の恵みによって、私は賢い建築家のように、土台を据えました。そして、ほかの人がその上に家を建てています。しかし、どのように建てるかについてはそれぞれが注意しなければなりません。11 というのは、だれも、すでに据えられている土台のほかに、ほかの物を据えることはできないからです。その土台とはイエス・キリストです。12 もし、だれかがこの土台の上に、金、銀、宝石、木、草、わらなどで建てるなら、13 各人の働きは明瞭になります。その日がそれを明らかにするのです。というのは、その日は火とともに現れ、この火がその力で各人の働きの真価をためすからです。14 もしだれかの建てた建物が残れば、その人は報いを受けます。15 もしだれかの建てた建物が焼ければ、その人は損害を受けますが、自分自身は、火の中をくぐるようにして助かります。

Introduction

In January 2025, a 74-year-old truck driver in Yashio, Saitama Prefecture, near Tokyo, was tragically trapped when a massive sinkhole, approximately 10 meters wide and deep, suddenly opened beneath his vehicle. はじめに

2025年1月、東京近郊の埼玉県八潮市で、幅と深さが約10メートルもある巨大な穴が道路に突然あき、74歳のトラック運転手とその穴に閉じ込められるという悲劇が起きました。

The sinkhole was caused by water leakage from a corroded sewage pipe, which weakened the soil beneath the road.

陥没した穴の原因は、腐食した下水管からの漏水により道路の下の地盤がもろくなっていたからだそうです。

Rescue efforts were hampered by the appearance of a second sinkhole, which merged with the first, doubling its size and causing further complications.

その後2つ目の陥没が起こったことで、救助活動が妨げられてしまい、その2つ目の穴は1つ目の穴と合わさって大きさが2倍になり、さらに複雑な状況を引き起こしたのです。

Despite the deployment of extensive rescue equipment, the man's fate remains uncertain.

大がかりな救助機材が投入されたにもかかわらず、運転手の男性の安否はいまだに不明です。

This incident highlights the broader issue of decaying sewage infrastructure in Japan, where similar sinkholes appear frequently, posing a significant risk.

この事故のように、他にもいくつかの陥没穴が日本全国で出現し始め、日本の下水インフラの老朽化による腐食が危険をもたらしているのだという、より大きな問題が浮き彫りにされたのです。

This tragic event underscores the critical importance of building and maintaining our infrastructure with durable, reliable materials.

この埼玉での悲劇的な出来事は、耐久性と信頼性のある材料でインフラを建設し、維持管理することの重要性を強調しています。

Just as the integrity of a road depends on the quality of its construction and upkeep, so too does the foundation of our faith and lives depend on the materials we choose to build upon.

道路がいかに頑強に作られるのかが、その建設と維持管理の質に左右されるように、私たちの信仰と人生の土台も、私たちが選ぶ材料に左右されるのです。

In 1 Corinthians 3:10~15, the Apostle Paul emphasizes the necessity of building our lives on the solid foundation of Jesus Christ, using materials that will withstand the tests of time and eternity.

第一コリント 3 章 10~15 節で、使徒パウロは、イエス・キリストという堅固な土台の上に時間を投じて、試練に永遠に耐えることのできる素材を用いて、人生を築くことが必要だと言っています。

I. Build Your Life on Christ Alone – verse 10

I. キリストのみによって人生を築く -10 節

*10 By the grace God has given me, I laid a foundation as **a wise builder**, and someone else is building on it. But each one should build with care.*

10 与えられた神の恵みによって、私は賢い建築家のように、土台を据えました。そして、ほかの人がその上に家を建てています。しかし、どのように建てるかについてはそれぞれが注意しなければなりません。

A. Paul uses the original Greek word **σοφός (sophos)**, meaning **“wise”** or skillful, to describe the kind of builder we should be.

A. パウロは、私たちがどのような建築家であるべきかについて、原語のギリシャ語で「**賢い**」とか「巧みな」という意味の **σοφός (ソフォス)** という言葉を使って説明している

B. The foundation is **Jesus Christ**, and there is no substitute (v.11).

B. その土台とは**イエス・キリスト**で、ほかの物を据えることはできない (11 節)

1 Corinthians 3:11 - *For no one can lay any **foundation** other than the one already laid, which is **Jesus Christ**.*

1 コリント 3:11—というのは、だれも、すでに据えられている土台のほかに、ほかの物を据えることはできないからです。その土台とはイエス・キリストです。

C. Just as a house is only as strong as its foundation, **our faith and ministry must be built on Christ alone.**

C.強い土台によってのみ家が建てられるように、**私たちの信仰と働きも、キリストによってのみ築かれる**

Isaiah 28:16 - *So this is what the Sovereign Lord says: "See, **I lay a stone in Zion**, a tested stone, a precious cornerstone for a sure foundation; the one who relies on it will never be stricken with panic.*

イザヤ書 28章16節—だから、神である主は、こう仰せられる。「見よ。わたしはシオンに一つの石を礎として据える。これは、試みを経た石、堅く据えられた礎の、尊いかしら石。これを信じる者は、あわてることがない。

Ephesians 2:20 - *built on **the foundation** of the apostles and prophets, with **Christ Jesus himself as the chief cornerstone**.*

エペソ人への手紙 2章20節—あなたがたは使徒と預言者という土台の上に建てられており、キリスト・イエスご自身がその基石です。

Indeed, if Jesus is not the foundation of our life, whatever we build will eventually crumble.

実際、イエスが私たちの人生の土台でないなら、私たちが建てるものは何でも、やがては崩れ去ることになるでしょう。

APPLICATION: Are we building our lives on Christ, or are we relying on temporary things like success, possessions, or human approval?

適用：私たちは自分の人生をキリストの上に築いているのでしょうか、それとも成功や財産、人間の承認欲求といった一時的なものに頼っているのでしょうか？

II. Invest in What Will Last Forever - verse 12

II. 永遠に続くものに投資する-12節

¹² *If anyone builds on this foundation using gold, silver, costly stones, wood, hay or straw*

12 もし、だれかがこの土台の上に、金、銀、宝石、木、草、わらなどで建てるなら、

Paul contrasts materials that endure fire (gold, silver, costly stones) with those that burn easily (wood, hay, straw). These materials symbolize:

パウロは、火に耐える素材（金、銀、宝石）と燃えやすい素材（木、草、わら）を対比させています。そしてこれらの素材は次のことを象徴しています。

A. Gold, silver, costly stones – Acts of faith, obedience, love, and truth that align with God's will

A. 金、銀、宝石 - 神のみこころに沿った信仰、従順、愛、真実の行い、の象徴

The word **τιμια (timia)** for "costly" or "precious" emphasizes things of great value. What we do for Christ with sincerity and truth has eternal worth.

「高価な」または「貴重な」という意味の **τιμια (ティミア)** という言葉は、非常に価値のあるものを意味します。誠意と真実をもってキリストのために行うことは、永遠の価値があるということを行っているのです。

Matthew 6:19~20 – ¹⁹ "Do not store up for yourselves treasures on earth, where moths and vermin destroy, and where thieves break in and steal. ²⁰ But **store up for yourselves treasures in heaven**, where moths and vermin do not destroy, and where thieves do not break in and steal.

マタイの福音書 6章19 - 20節—¹⁹ 自分の宝を地上にたくわえるのはやめなさい。そこでは虫とさびで、みず物になり、また盗人が穴をあけて盗みます。²⁰ **自分の宝は、天にたくわえなさい**。そこでは、虫もさびもつかず、盗人が穴をあけて盗むこともありません。

1 Corinthians 13:13 - And now these three remain: **faith, hope and love**. But the greatest of these is love.

コリント人への手紙 第一 13章13節—¹³ こういうわけで、いつまでものこるものは**信仰と希望と愛**です。その中で一番すぐれているのは愛です。

B. Wood, hay, straw – Superficial, self-centered works, worldly pursuits, and teachings that lack eternal value.

B. 木、草、わら—表面的で自己中心的な働き、この世のものを追い求めること、永遠という価値を欠いた教え、の象徴

Colossians 3:1~2 - Since, then, you have been raised with Christ, set your hearts on things above, where Christ is, seated at the right hand of God. ² Set your minds on things above, **not on earthly things**.

コロサイ人への手紙 3章1-2節—1 こういうわけで、もしあなたがたが、キリストとともによみがえらされたのなら、上にあるものを求めなさい。そこにはキリストが、神の右の座を占めておられます。2 あなたがたは、地上のものを思わず、天にあるものを思いなさい。

APPLICATION: Are we investing in things that last forever—God’s Word, souls, and His kingdom—or in things that will perish?

適用：私たちは永遠に続くもの、すなわち神の御言葉、魂、神の王国、に費やしているのでしょうか、それとも滅びるものに費やしているのでしょうか？

III. Prepare for God's Ultimate Test - verse 13

III. 神の究極の試練に備える-13節

¹³ *their work will be shown for what it is, because the Day will bring it to light. It will be revealed with fire, and the fire will test the quality of each person’s work.*

13 各人の働きは明瞭になります。その日がそれを明らかにするのです。というのは、その日は火とともに現れ、この火がその力で各人の働きの真価をためすからです。

The **fire** represents God’s judgment, testing the sincerity and faithfulness of our service. Superficial deeds will be consumed, but genuine, Christ-centered work will remain.

火は神の裁きを表現しており、火は私たちの奉仕の誠実さと忠実さを試みます。私たちの表面的な行いは焼き尽くされますが、キリストを中心とした本物の働きは残るのだということを意味します。

2 Corinthians 5:10 - *For we must all appear before the judgment seat of Christ, so that each of us may receive what is due us for the things done while in the body, whether good or bad.*

コリント人への手紙 第二 5章10節—10 なぜなら、私たちはみな、キリストのさばきの座に現れて、善であれ悪であれ、各自その肉体にあってした行為に応じて報いを受けることになるからです。

Nothing but what is truly done for Christ will stand the fire.

本当にキリストのためになされたこと以外は、火に耐えることはできないのです。

APPLICATION: If Christ evaluated our life today, what would remain? Let us serve with integrity and devotion to Him.

適用：もしキリストが、今日の私たちの人生を評価したとすれば、一体何が残るでしょうか？そのことを考えて、私たちは、キリストのために誠実に献身的に仕えましょう。

IV. Strive for Eternal Rewards - verse 14~15

IV. 永遠の報いのために努力する —14~15 節

¹⁴ *If what has been built survives, the builder will receive **a reward**.* ¹⁵ *If it is burned up, the builder will suffer loss but yet will be saved—even though only as one escaping through the flames.*

14 もしだれかの建てた建物が残れば、その人は**報い**を受けます。15 もしだれかの建てた建物が焼ければ、その人は損害を受けますが、自分自身は、火の中をくぐるようにして助かります。

A. This passage reminds us that **salvation is by grace, not works**.

A. この聖書箇所は、**救いは恵みによるものであり、行いによるものではない**ことを思い起こさせる

Ephesians 2:8~9 - ⁸ *For it is by grace you have been saved, through faith—and this is not from yourselves, it is the gift of God—*⁹ *not by works, so that no one can boast.*

エペソ人への手紙 2章8 - 9節—⁸ あなたがたは、恵みのゆえに、信仰によって救われたのです。それは、自分自身からでたことではなく、神からの賜物です。⁹ 行いによるものではありません。だれも誇ることもないためです。

B. However, our **faithfulness determines our rewards**.

B. しかし、**私たちの誠実さによって報い（報酬）は決まる**

Matthew 25:21 – *“His master replied, ‘Well done, good and faithful servant! You have been faithful with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master’s happiness!’*

マタイの福音書 25章21節—21 その主人は彼に言った。『よくやった。良い忠実なしもべだ。あなたは、わずかな物に忠実だったから、私はあなたにたくさんの物を任せよう。主人の喜びをともに喜んでくれ。』

Some will enter heaven but with no reward, having wasted their opportunities.

ここでは、人々が天国に入っても、その機会を無駄にしてしまうと、報い（報酬）がない、ということが書かれています。

The word **μισθός (misthos)** in verse 14, means "wages" or "reward," emphasizing that God sees and honors every faithful work.

14節の **μισθός (ミストス)** という単語は、「報酬」や「報い」を意味し、神はすべての私たちの忠実な働きを見て、称えてくれることを強調しています。

ILLUSTRATION: Someone shared online this quote found in an orphanage in Calcutta, India:

ある人が、インドのカルカッタの孤児院で書かれた、次のような言葉をオンラインで見つけて共有してくれました。

*"If you are kind, people may accuse you of selfish ulterior motives. **Be kind anyway.***

*What you've spent years building, someone could destroy overnight. **Build anyway.***

*The good you do today people will often forget tomorrow. **Do good anyway.***

*Give the world the best you have and it may never be enough. **Give the world the best you've got anyway.***

You see in the final analysis, it's between YOU AND YOUR GOD ANYWAY."

「親切にすると、人はあなたに利己的な下心があるのだろうと非難するかもしれない。でも、とにかく親切にきなさい。

あなたが何年もかけて築き上げたものを、誰かが一夜にして壊してしまうかもしれない。でも、とにかく築きなさい。

今日あなたがした善は、明日には忘れ去られることが多い。でも、とにかく善いことをしなさい。

あなたが持っている最高のものを世界に与えなさい。それは充分ではないかもしれないが、とにかく、あなたが持っている最高のものを世界に与えなさい。

すると最終的にはそれが、**とにかく、あなたとあなたの神との間でおこっていることなのだ**ということがわかるだろう。」

Hebrews 6:10 - **God is not unjust; he will not forget your work and the love you have shown him as you have helped his people and continue to help them.**

へブル人への手紙 6 章 10 節—10 **神は正しい方であって、あなたがたの行いを忘れず、あなたがたがこれまで聖徒たちに仕え、また今も仕えて神の御名のために示したあの愛をお忘れにならないのです。**

APPLICATION: Let's strive to hear Jesus say, "**Well done, good and faithful servant!**" (Matthew 25:23).

適用: イエスが「**よくやった。良い忠実なしもべだ。** (マタイによる福音書 25 章 23 節)」と云ってくれるように、私たちは努力しましょう。

Conclusion

結論

The story of two builders reminds us that only what is built on Christ with eternal materials will last. May we examine our lives and ministries to ensure we are building wisely.

この二人の建築家の物語は、永遠の材料を用いてキリストの上に建てられたものだけが長持ちするということを私たちに教えてくれています。私たちが、自分の人生と奉仕活動（ミニストリー）を吟味（熟考）し、賢く建てる（築ける）ことができますように。

Let us invest in God's kingdom, serve with sincerity, and ensure that what we build will stand the test of eternity.

神の国に投じ、誠意をもって奉仕し、私たちが建てるものが永遠の試練に耐えられるようにしようではありませんか。

Closing Prayer: "**Lord, help us to build with eternal materials. Strengthen our hearts to live and serve for Your glory alone. In Jesus' name, Amen.**"

終りの祈り : 「主よ、私たちが永遠の材料を用いて建てることができるようにしてください。あなたの栄光のためだけに生き、仕えることができるよう、私たちの心を強くしてください。イエスの御名によって、アーメン。」